

PRIESKUM TRHU

v zmysle § 9 ods. 9 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov
v znení neskorších predpisov

Úradný názov	Ministerstvo financií Slovenskej republiky		
Poštová adresa	Štefanovičova 5		
Mesto	Bratislava	PSČ	817 82
IČO	00151742		
Kontaktná osoba	Mgr. Miroslav Kabát		
e-mail	miroslav.kabat@mfsr.sk		

1. NÁZOV PREDMETU OBSTARÁVANIA ZÁKAZKY: Poradenské služby v oblasti predchádzania sporov z dôvodu plánovaných opatrení štátu v niektorých regulovaných sektoroch

Predmetom zákazky je poskytovanie odborných právnych poradenských služieb pri príprave a realizácii niektorých opatrení štátu v regulovaných odvetviach, ktoré môžu mať vplyv na plnenie medzinárodných záväzkov Slovenskej republiky v oblasti ochrany zahraničných investícií alebo akýchkoľvek iných záväzkov podľa slovenského práva, práva EÚ, medzinárodného obchodného práva, vzťahujúcich sa najmä k daňovým otázkam alebo manažmentu zmlúv o dodávke energie ako napr. zemného plynu alebo inej komodity.

Týmito službami sa rozumie najmä právne poradenstvo v oblasti prevencie medzinárodných investičných alebo komerčných arbitráží alebo prípadne iných súvisiacich sporov. Poradenstvo je potrebné na analýzu vyššie uvedených opatrení za účelom predchádzania negatívnym dopadom týchto sporov na verejné financie. Predmetom zákazky nie je poskytovanie zastupovania SR v rámci investičných arbitrážnych konaní, ktorým SR čelí alebo ktoré jej hrozia.

2. MIESTO PLNENIA PREDMETU ZÁKAZKY:

Štefanovičova ul. č. 5, Bratislava

3. PREDPOKLADANÁ CENA bez DPH: 19 900 eur

4. PLATOBNÉ PODMIENKY: Splatnosť faktúr je 30 dní. Verejný obstarávateľ neposkytuje zálohy ani preddavky na realizáciu predmetu plnenia.

Odmena bude založená na hodinovej sadzbe a počte hodín poskytnutých služieb expertom, prípadne viacerými expertmi v mene spoločnosti. Finančný limit zákazky je 19 900 eur bez DPH. Služby budú poskytované jedným alebo viacerými expertmi v mene spoločnosti. Tento expert (alebo jeden z viacerých expertov) bude zároveň kontaktnou osobou vo veci plnenia zákazky a vykazovania a fakturovania služieb. Konkrétne služby budú špecifikované verejným obstarávateľom podľa jeho budúcich potrieb.

5. KRITÉRIUM VYHODNOTENIA CENOVÝCH PONÚK:

Kritériom na vyhodnotenie ponúk je ekonomicky najvýhodnejšia ponuka. Na jej posúdenie je v rámci trhu potrebné predložiť nasledovné informácie:

- Štruktúrovaný životopis navrhovaného experta alebo tímu expertov
- Stručnú a štruktúrovanú informáciu o skúsenostiach experta (expertov) so zastupovaním v medzinárodných investičných alebo komerčných arbitrážach, vzťahujúcich sa najmä k daňovým otázkam alebo manažmentu zmlúv o dodávke energie ako napr. zemného plynu alebo inej komodity, kde bol expert (expertí) hlavný zástupca jednej zo strán sporu
- Stručnú a štruktúrovanú informáciu o skúsenostiach experta (expertov) s predchádzajúcim právnym poradenstvom pre štát vo vzťahu k prebiehajúcim alebo hroziacim medzinárodným investičným alebo

komerčným arbitrážam, zmierovacím konaniam, vzťahujúcich sa najmä k daňovým otázkam alebo manažmentu zmlúv o dodávke energie ako napr. zemného plynu alebo inej komodity

- Vyhlásenie, že spoločnosť ani expert (experti) nemajú konflikt záujmov v poskytovaní týchto služieb voči Slovenskej republike vo vzťahu k medzinárodným investičným alebo komerčným arbitrážam alebo iným konaniam vedeným proti Slovenskej republike.
- Hodinová sadzba experta (expertov) bez DPH

6. REALIZÁCIA: požadovaný termín plnenia je do vyčerpania finančného limitu (predpokladanej ceny), najneskôr však do 30. 6. 2014

7. KONTAKTNÁ OSOBA VO VECIACH OBSAHOVEJ STRÁNKY PREDMETU ZÁKAZKY:

8. UPLYNUTIE LEHOTY NA PREDKLADANIE CENOVÝCH PONÚK:

31. 10. 2013 o 18.00 hod.

Cenová ponuka musí byť doručená písomne prostredníctvom pošty, osobne na miesto plnenia alebo e-mailom na adresu:

Neúplná ponuka nebude hodnotená.

Cenu uvádzajte v EUR bez DPH.

Cena musí byť zaokrúhľená maximálne na dve desatinné miesta. Cena musí byť uvedená ako konečná, vrátane dopravy a všetkých ostatných nákladov súvisiacich s realizáciou predmetu plnenia.

Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, uvedie navrhovanú zmluvnú cenu celkom. Na skutočnosť, že nie je platiteľom DPH, upozorní v cenovej ponuke.

Ceny musia byť stanovené podľa zákona NR SR c.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky MF SR c.87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky c.18/1996 Z. z. o cenách.

9. OSTATNÉ PODMIENKY:

Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo odmietnuť všetky predložené ponuky.

Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo položiť dodatočné otázky na vysvetlenie informácií predložených v rámci ponuky.

Verejný obstarávateľ nemá povinnosť vyžadovať služby v rámci zákazky s vybraným poskytovateľom v závislosti na aktuálnej alebo budúcej potrebe verejného obstarávateľa.

Verejný obstarávateľ nemá povinnosť kompenzovať služby vybranému poskytovateľovi, pokiaľ verejný obstarávateľ o tieto služby výslovne nepožiadal a služby neboli poskytnuté riadne a včas s odbornou starostlivosťou a vysokým odborným štandardom, svedomito, čestne a adekvátnym spôsobom.

Akékoľvek náklady vynaložené s prípravou ponuky alebo zodpovedaním dodatočných otázok verejného obstarávateľa nebudú kompenzované verejným obstarávateľom.

Predložené ponuky môžu byť konfrontované s porovnávacou cenou vychádzajúcou z vnútornej kalkulácie verejného obstarávateľa. Uchádzač súhlasí s podmienkami stanovenými verejným obstarávateľom

Advisory services concerning the elimination of potential disputes arising from planned measures of state in certain regulated sectors – market research

Subject Matter of the Contract

The subject matter of the contract is the provision of special legal advisory services in the preparation and introducing of certain measures of the state in the selected sectors which could have an impact on the international obligations of the Slovak Republic in foreign investment protection or any other legal obligations under Slovak law, EU law, international public law and international commercial law relating particularly to tax issues and/or management of energy delivery contracts like natural gas or any other commodity.

In particular the services shall comprise the legal consultancy to eliminate the possibility of potential future international investment or commercial arbitrations or other related disputes. The consultancy is necessary for the complex analysis of the intended measures in order to eliminate the negative impact of these measures on the public finances. For avoidance of any doubt, the subject matter of the contract shall not be the representation of the Slovak Republic in the current or future international investment arbitration proceedings which the Slovak Republic is or will be facing.

Procedure applied

This contract will be procured in the amount below the limits set down in the Act on Public Procurement.

Essential Contractual Terms

- The fee will be based on the hourly rate and the amount of hours of the services provided by the expert or more experts. The financial cap of the contract will be € 19 900 excl. VAT (the VAT rate in the Slovak Republic is 20%).
- The contract will be concluded until the financial cap stated above would be exhausted or until the June 30, 2014 at the latest.
- The services shall be provided by a single expert or more experts on behalf of the company. This expert (or one of more experts) shall be also the contact person to the Ministry of Finance in terms of operational performance of the matter and in terms of reporting and invoicing of the services.
- The particular services will be specified by the Ministry of Finance on the basis of its actual or future demand.

Selection Process

If you wish to be considered for the selection process of this public procurement, please kindly send via e-mail to the Ministry of Finance your offer in a structured email consisting of following information:

- structured professional curriculum vitae of the suggested expert or a team of the experts;
- concise and structured information on experience of the expert (experts) with representation in international investment or commercial arbitrations, particularly relating to tax issues and/or management of energy delivery contracts like natural gas or any other commodity where the expert (or one of the experts) was, or still is, the main legal counsel of a disputing party;
- concise and structured information on experience of the expert (experts) with previous legal advisory particularly in tax issues and/or management of energy delivery contracts like natural gas or any other commodity and provided to a State(s) in relation to international investment or commercial arbitrations, conciliation or the threat arisen therefrom;
- declaration that your company and/or the suggested expert (experts) have no conflict of interest in providing the services to the Slovak Republic concerning the international investment or commercial arbitrations or other proceedings conducted against the Slovak Republic; and
- hourly rate of your expert (experts) in Euro excl. VAT.

The contender who will offer the economically most advantageous offer will be finally chosen as a successful contender.

The Ministry of Finance reserves the right to reject all submitted offers. The Ministry of Finance reserves the right to pose further questions and to ask for the clarification of the information provided by contenders. The Ministry of Finance may, however, is not obliged to require the services under this bidding procedure with the successful contender depending on the basis of its actual or future demand. The successful contender shall be not entitled for the remuneration under this this bid unless the successful contender has been expressly asked by the Ministry of Finance to provide specific services and the services have been provided properly and on time and with due professional care, i.e. at the highest applicable professional standards, honestly, conscientiously and in an adequate manner. Any costs of this market research incurred in connection with preparation of the bid and answering the follow up questions will not be refunded to any contender by the Ministry of Finance.

Your offer is to be sent to the e-mail miroslav.kabat@mfsr.sk by **October 31, 2013 until 6pm CET**.

If you have any queries, do not hesitate to contact Miroslav Kabat (miroslav.kabat@mfsr.sk, phone: 02/5958 3233).